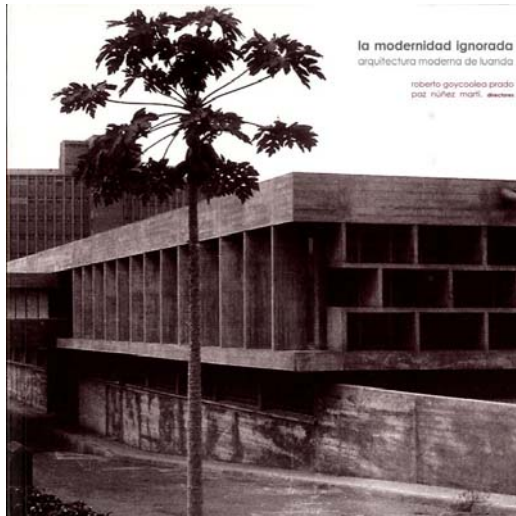




La **MODERNIDAD** ignorada : arquitectura moderna de Luanda / [dirección: Roberto Goycoolea Prado, Paz Núñez Martí]. -- Alcalá de Henares : Universidad de Alcalá : Universidad Técnica de Lisboa : Universidad Agostinho Neto, cop. 2011

251 p. : fot., plan., secc., alz., dib. ; 21 x 21 cm.

Texto en castellano y portugués

Proyecto interuniversitario compartido entre arquitectos e historiadores angoleños, portugueses y españoles

Bibliografía

ISBN 978-84-88754-44-8

1. Luanda 2. Angola 3. África 4. Arquitectura moderna 5. Movimiento moderno 6. Conservación del patrimonio arquitectónico 7. Desarrollo urbano 8. Exposiciones de arquitectura 9. Catálogos I. Goycoolea Prado, Roberto II. Núñez Martí, Paz III. Universidad de Alcalá de Henares IV. Universidad Técnica de Lisboa V. Universidad Agostinho Neto (Angola)

4.00 Edificación

COAM 17032

la modernidad ignorada
arquitectura moderna de luanda

roberto goycoolea prado
paz núñez martí. *directores*

la modernidad ignorada

arquitectura moderna de luanda

Dirección:

Roberto Goycoolea Prado, Dr. Arqto. Univ. de Alcalá
Paz Núñez Martí, Arqto. Univ. de Alcalá

Investigadores:

Ana Tostões, Dr. Arqto. Presidenta DoCoMoMo Internacional, IST-UTL
Ana Vaz Milheiro, Dr. Arqto. ISCTE_IUL, Dinâmica_CET
Ana Magalhães, Arqto. Investigadora ICIST, IST-UTL
Carlos García Gutiérrez, Becario investigación, Universidad de Alcalá
Inês Lima, Arqto. Universidad Técnica Lisboa, UPC Barcelona
Isabel Maria Martins, Dr. Arqto. Universidad Agostinho Neto
Isabel Raposo, Dr. Arqto. Universidad Técnica Lisboa
Jorge Spencer, Dr. Arqto. Universidad Técnica Lisboa
José Manuel Fernandes, Dr. Arqto. Universidad Técnica Lisboa
Manuela Fonte, Dr. Arqto. Universidad Técnica Lisboa
María João Teles Grilo, Arqto. Luanda.

Transcripciones:

Sara Brandão, Arqto. Universidad Técnica de Lisboa

Traducciones:

Carlos González, Arqto. Universidad de Buenos Aires
Pilar Romero Paniagua, Alum. Arq. Universidad de Alcalá
Rodrigo Sousa Cláudio, Arqto. Universidad Técnica Lisboa
Jorge Spencer, Dr. Arqto. Universidad Técnica Lisboa
Roberto Goycoolea Prado, Dr. Arqto. Universidad de Alcalá
Inês Lima, Arqto. Universidad Técnica Lisboa, UPC Barcelona
Paz Núñez Martí, Arqto. Universidad de Alcalá

Diseño y maquetación:

Carlos Anaya Sahuco, Arqto. Fundación Arquitectura Contemporánea

Colaboradores:

Carlos García Gutiérrez, Becario investigación, Universidad de Alcalá
Eduardo Hernández del Caz, Alum. Arq. Universidad de Alcalá
Germán Sanz Calvo, Alum. Arq. Universidad de Alcalá
Heidy González, Arqto. Alumna MUPAAC
Mariana Paisana, Arqto. Universidad Técnica de Lisboa
Nuria Gómez del Campillo Martín, Alum. Arq. Universidad de Alcalá
Laida Memba Ikuga, Arqto. Guinea Ecuatorial - Barcelona

© de la edición:

Universidad de Alcalá
Alcalá de Henares, octubre 2011

© de los textos:

sus autores

© de las imágenes:

sus autores

ISBN:

978-84-88754-44-8

Impresión:

ETEL Comunicación, SL

Edición:

Universidad de Alcalá, España, UAH
Universidad Técnica de Lisboa, Portugal, UTL
Universidad Agostinho Neto, Angola, UAN

Índice

la modernidad ignorada arquitectura moderna de luanda

5	INTRODUCCIÓN
7	INTRODUCCIÓN. <i>INTRODUÇÃO</i> . Paz Núñez Martí
19	ANTECEDENTES HISTÓRICOS Y TEÓRICOS
21	LA MODERNIDAD IGNORADA. <i>A MODERNIDADE IGNORADA</i> . Roberto Goycoolea Prado
45	ARQUITECTURA MODERNA PORTUGUESA EN EL ÁFRICA SUBSAHARIANA. <i>ARQUITETURA MODERNA PORTUGUESA NA ÁFRICA SUBSAHARIANA</i> . Jose Manuel Fernandes
65	LUANDA EN EL MOVIMIENTO MODERNO. <i>LUANDA NO MOVIMENTO MODERNO</i> . Isabel María Martins
77	EL FENÓMENO URBANO EN ANGOLA EN EL SIGLO XX. <i>O FENÓMENO URBANO EM ANGOLA NO SÉCULO XX</i> . Manuela da Fonte
97	URBANISMO Y ARQUITECTURA
99	HACER ESCUELA: LA ARQUITECTURA PÚBLICA DEL GABINETE DE URBANIZACIÓN COLONIAL PARA LUANDA. <i>FAZER ESCOLA: A ARQUITECTURA PÚBLICA DO GABINETE DE URBANIZAÇÃO COLONIAL PARA LUANDA</i> . Ana Vaz Milheiro
133	CUANDO LA VIVIENDA COLECTIVA HIZO LA CIUDAD. <i>QUANDO A HABITAÇÃO COLECTIVA FEZ CIDADE. O CASO DE LUANDA MODERNA</i> . Inês Lima
163	LA BUENA VIDA MODERNA: OCIO, COMUNIDAD Y CIUDAD. <i>A BOA VIDA MODERNA: LAZER, COMUNIDADE E CIDADE</i> . Ana Tostões / Ana Magalhães
175	SIGNOS DE MODERNIDAD EN LA ARQUITECTURA POPULAR EN LUANDA. <i>SINAIS DE MODERNIDADE NA ARQUITETURA POPULAR EM LUANDA</i> . Isabel Raposo
193	PROTAGONISTAS
195	VASCO VIEIRA DA COSTA. LOS CAMINOS SOMBREADOS DEL SOL. <i>VASCO VIEIRA DA COSTA – OS CAMINHOS SOMBREADOS DO SOL</i> . Maria João Teles Grillo
209	FRANCISCO CASTRO RODRIGUES. <i>FRANCISCO CASTRO RODRIGUES</i> . Jorge Spencer, Roberto Goycoolea Prado y Paz Núñez Martí
227	FERNÃO SIMÕES DE CARVALHO. <i>FERNÃO SIMÕES DE CARVALHO</i> . Jorge Spencer, Roberto Goycoolea Prado y Paz Núñez Martí
245	BIBLIOGRAFÍA

Introducción

Paz Núñez Martí

PAZ NÚÑEZ MARTÍ

paz.nunhez@uah.es

Arquitecta

Dpto. Arquitectura. Universidad de Alcalá

Madrid, España

El proyecto interuniversitario "*La Modernidad Ignorada. Arquitectura moderna de Luanda*", que incluye a este libro, nace de una mirada de África que, superando tópicos asentados, intenta comprender un mundo mal conocido y peor enseñado. En concreto, surge de una inquietud compartida entre arquitectos e historiadores angoleños, portugueses y españoles: estudiar y divulgar lo que fue, es y puede ser la arquitectura moderna subsahariana.

Tras la II Guerra Mundial el Estado Novo portugués (1926-1974) proponía una arquitectura tan siniestra y anacrónica como sus mentores políticos. Los jóvenes arquitectos, que iban conociendo las propuestas de los CIAM y viendo en la experiencia brasileña que el ideal transformador moderno no se limitaba a los países hegemónicos, sabían que no podían aplicarlas en Portugal continental. En las "provincias de ultramar" la situación era distinta. La distancia relajaba los controles político-estilísticos y el auge económico de la extracción de materias primas y cultivos extensivos demandaba nuevas infraestructuras. Estos jóvenes profesionales, sumados a otros subsaharianos, encontraron en África su lugar, convirtiendo a muchas ciudades de los actuales PALOP¹ en enclaves donde el Movimiento Moderno se fraguó con una extensión y calidad desconocida en la península Ibérica.

Paradigmático es el caso de la capital de Angola. Luanda tiene hoy unos 7 millones de habitantes. Es una metrópolis de contrastes sociales y arquitectónicos. En esta ciudad carísima para el extranjero por ausencia de servicios medios, dos tercios de los luandeses malviven en extensos *musseques* de viviendas precarias, ajenos al lujo de los nuevos distritos que tienen en Dubai su modelo urbano y económico. La ciudad moderna, construida contigua a la gran bahía de Luanda para albergar a unas 300.000 personas, es aún el centro metropolitano.

Proyecto de investigación

En paralelo a los trabajos de cooperación en habitabilidad básica que justificaron nuestro primer viaje a Angola tras la firma de la paz (2002), comenzamos a perfilar con profesores del Departamento de Arquitectura de la U. Agostinho Neto la idea de

¹ Países Africanos de Lengua Oficial Portuguesa:

Angola, Cabo Verde, Guinea-Bissau, Mozambique y

S. Tomé y Príncipe.

O projecto universitário "A Modernidade Ignorada. Arquitectura Moderna de Luanda", onde se inclui este livro, nasce de um olhar sobre África que, superando ideias feitas, procura compreender um mundo mal conhecido e pior ensinado. Em concreto, surge de uma inquietude partilhada entre arquitectos e historiadores angolanos, portugueses e espanhóis: estudar e divulgar o que foi, é e pode ser a arquitectura moderna subsaariana.

Após a II Guerra Mundial, o Estado Novo português (1926-1974) propunha uma arquitectura tão sinistra e anacrónica como os seus mentores políticos. Os jovens arquitectos, que iam conhecendo as propostas dos CIAM e vendo na experiência brasileira que o ideal transformador moderno não se limitava aos países hegemónicos, sabiam que não as podiam aplicar em Portugal continental. Nas "provincias do ultramar" a situação era distinta. A distância fazia relaxar os controlos político estilísticos e o auge económico da extracção de matérias-primas e cultivos extensivos requeria novas infra-estruturas. Estes jovens profissionais, somados a outros subsaarianos, encontraram em África o seu lugar, convertendo muitas cidades dos actuais PALOP¹ em enclaves onde o Movimento Moderno se consolidou com uma extensão e qualidade desconhecidas na Península Ibérica.

Paradigmático é o caso da capital de Angola. Luanda tem hoje uns 7 milhões de habitantes. É uma metrópole de contrastes sociais e arquitectónicos. Nesta cidade caríssima para o estrangeiro pela ausência de serviços médios, dois terços dos luandenses vivem mal em extensos *musseques* de habitações precárias, alheios ao luxo dos novos bairros que têm no Dubai o seu modelo urbano e económico. A cidade moderna, construída contiguamente à grande baía de Luanda para albergar umas 300.000 pessoas, é ainda o centro metropolitano.

Projecto de investigação

Em paralelo aos trabalhos de cooperação em habitabilidade básica que justificaram a nossa primeira viagem a Angola, após a assinatura do acordo de paz (2002), começámos, com os professores do Departamento de Arquitectura da Universidade Agostinho Neto, a delinear a ideia de desenvolver um projecto orientado para o levantamento, divulgação e propostas de estratégias de conservação de um património sobre o qual, por diversos motivos, há pouca informação. Com a assinatura em 2006 de um acordo de intercâmbio académico, realizámos algumas actividades pontuais, mas só pudemos desenvolver a proposta graças ao *Programa de ajudas para a realização de acções de Cooperação Solidária* da Comunidade de Madrid e da Fundación General da Universidade de Alcalá (Projecto C-812010/9.2010).

No desenvolvimento do projecto foram-se incorporando investigadores africanos, portugueses e espanhóis, interessados pelo tema que nos ocupava. O trabalho executado durante uns dois anos foi recolhido em quatro suportes:

a. **Catálogo** dos edifícios mais representativos, com mais de 60 fichas informáticas com os respectivos dados básicos: autor, localização, planimetria, imagens, estado de conservação, viabilidade de reabilitação e bibliografia específica.

b. **Página Web**. Inclui, para além do Catálogo e dos estudos realizados, fotografias,

INTRODUÇÃO

Paz Núñez Martí

¹ Países Africanos de Língua Oficial Portuguesa: Angola, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Moçambique e S. Tomé e Príncipe.

desarrollar un proyecto orientado a catastrar, divulgarlo y proponer estrategias de conservación de un patrimonio del que, por diversos motivos, hay poca información. Tras firmar en 2006 un convenio de intercambio académico realizamos algunas actividades puntuales, pero sólo pudimos desarrollar la propuesta gracias a la Convocatoria de ayudas para la realización de acciones de Cooperación Solidaria de la Comunidad de Madrid y la Fundación General de la U. de Alcalá (Proyecto C-812010/9.2010).

En el desarrollo del proyecto se fueron incorporando investigadores africanos, portugueses y españoles interesados por el tema que nos ocupaba. El trabajo ejecutado durante unos dos años se ha recogido en cuatro soportes:

a. **Catálogo** de los edificios más representativos en algo más de 60 fichas informáticas con sus datos básicos: autor, localización, planimetría, imágenes, estado de conservación, viabilidad de rehabilitación y bibliografía específica.

b. **Página Web**. Incluye, además del Catálogo y los estudios realizados, fotografías, artículos, información complementaria y vínculos sobre trabajos similares. Permite también que los internautas puedan completar la documentación presentada.

c. **Exposición**, dirigida a dar una idea general de la Luanda moderna, presentándola desde cinco aspectos: (a) históricos, (b) urbanos, (c) arquitectónicos, (d) obras específicas, (e) estado actual y futuro. La muestra se ha elaborado sobre soporte digital para que quien lo quiera pueda, a través de la página Web y gratuitamente, bajarla, imprimirla y exponerla.

d. Este **libro**. Reúne en tres apartados los estudios realizados: (a) *Antecedentes históricos y teóricos*, de la arquitectura moderna subsahariana y Luanda. (b) *Urbanismo y arquitectura*, analiza el proceso de transformación de Luanda por la aplicación de ideas y técnicas constructivas modernas, promoviendo su desarrollo en altura y la conjunción equilibrada de espacios públicos y privados. Se reflexiona también sobre el significado de este patrimonio gravemente amenazado por un desarrollo urbano que desconoce el pasado y sobre la viabilidad de su puesta en valor y recuperación. (c) *Protagonistas*, presenta a tres de los arquitectos más destacados en la construcción de la "Angola Moderna": el fallecido Vieira da Costa y Fernão Simões de Carvalho y Francisco Castro Rodrigues, que tuvieron a bien concedernos entrevistas cargadas de contenido arquitectónico, social y humano.

Sabemos que este trabajo no recoge en toda su amplitud y profundidad el fenómeno analizado. Sin embargo, la diversidad de autores y temas tratados permite tener una visión general del fenómeno estudiado, sobre todo en el ámbito cultural hispánico, donde, por lo que sabemos, es la primera vez que se aborda de manera sistemática. No es así en el ámbito cultural luso, donde, por razones históricas, el interés por "revisitar" la arquitectura moderna de los PALOP es patente, como lo refleja la creciente bibliografía sobre el tema.

De cara al futuro

Cuando D. Adriano Mixingue, Agregado Cultural de la Embajada de Angola en España, conoció el proyecto de investigación en las Jornadas Internacionales

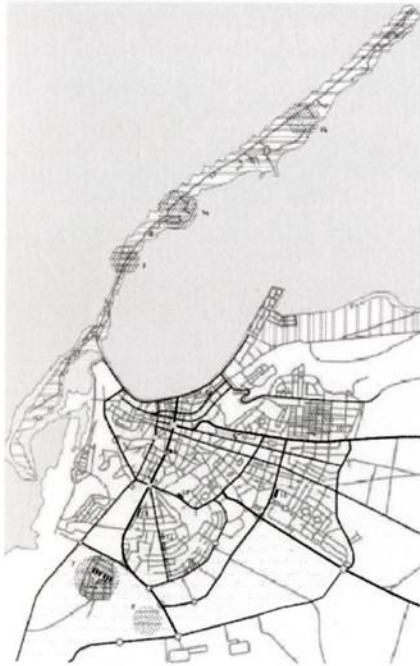


Fig. 2

Luanda. Imágen: I. Lima

artigos, informação complementar e ligações para trabalhos similares. Permite também que os internautas possam completar a documentação apresentada.

c. **Exposição**, destinada a dar uma ideia geral da Luanda moderna, apresentando-a a partir de cinco perspectivas: (a) histórica, (b) urbana, (c) arquitectónica, (d) obras específicas, (e) estado actual e futuro. A apresentação foi elaborada em suporte digital para que se possa, através da página Web e de forma gratuita, descarregá-la, imprimi-la ou expô-la.

d. Este **livro**. Reúne em três partes os estudos realizados: (a) *Antecedentes históricos e teóricos*, da arquitectura moderna subsaariana e de Luanda. (b) *Urbanismo e arquitectura*, onde se analisa o processo de transformação de Luanda pela aplicação de ideias e técnicas construtivas modernas, promovendo o desenvolvimento em altura e a conjugação equilibrada de espaços públicos e privados. Também se reflecte sobre o significado deste património gravemente ameaçado por um desenvolvimento urbano que desconhece o passado, e sobre a viabilidade da sua revalorização e recuperação. (c) *Protagonistas*, apresenta três dos arquitectos mais destacados na construção da "Angola Moderna": o falecido Vieira da Costa, Fernão Simões de Carvalho e Francisco Castro Rodrigues, que amavelmente nos concederam entrevistas de conteúdo arquitectónico, social e humano.

Sabemos que este trabalho não abarca em toda a sua amplitude e profundidade o fenómeno analisado. No entanto, a diversidade de autores e temas tratados permite uma visão geral deste, sobretudo no meio cultural hispânico, onde, pelo que sabemos, esta é a primeira vez em que [o fenómeno] é abordado de modo sistemático. Não é assim no meio cultural luso onde, por razões históricas, o interesse em "revisitar" a arquitectura moderna dos PALOP é patente, como o reflecte a crescente bibliografia sobre o tema.

Olhando o futuro

Quando Adriano Mxingue, Agregado Cultural da Embaixada de Angola em Espanha, conheceu o projecto de investigação nas jornadas internacionais sob a mesma designação do livro, celebradas na Universidade de Alcalá (9 e 10 de Novembro de 2011), destacou três questões que nos parece oportuno assinalar, por serem apreciações partilhadas pelos participantes:

a. Valorizou que o estudo tenha sido feito superando a estrutura clássica, frequentemente paternalista, das acções de cooperação académica. Não foi fácil. Angola, apesar da sua longa história, é um país "em formação". O acesso à informação é complexo e as práticas de investigação são incipientes em instituições centradas em consolidar-se. Contudo, a experiência revelou-nos que com empenho e flexibilidade é possível alcançar resultados frutíferos entre universidades ibéricas e subsaarianas.

b. Sublinhou a contribuição que estudos como o nosso podem fazer na configuração da memória histórica e na valorização do espaço habitável. Esmagados por uma cidade complexa, com carências de comunicações, equipamentos e serviços, muitos luandenses não têm consciência de viver num marco urbano com poucos precedentes. Um paradigma ignorado por desconhecimento, pela falta de conservação, por um

Fig. 3 >

Centro de Investigación Científica de Angola (CNIC).
Arq. António Campino, 1969

Foto: R. Goycoolea

celebradas con el mismo título del libro en la U. de Alcalá (09-10/11/ 2011), señaló tres cuestiones que nos parece oportuno señalar, al ser apreciaciones compartidas por los participantes:

a. Destacó que el estudio se haya abordado superando la estructura clásica, a menudo paternalista, de las acciones de cooperación académica. No fue fácil. Angola, pese a su larga historia, es un país "en formación". El acceso a la información es complejo y las prácticas investigadoras incipientes en instituciones centradas en consolidarse. Pese a ello, la experiencia nos ha mostrado que con empeño y flexibilidad es posible abordar investigaciones fructíferas entre universidades ibéricas y subsaharianas.

b. Subrayó la contribución que estudios como el nuestro pueden tener en la configuración de la memoria histórica y la valoración del espacio habitable. Agobiados por una ciudad compleja, con carencias de comunicaciones, equipamientos y servicios, muchos luandeses no tienen conciencia de vivir en un hito urbano con pocos





Fig. 4

Edif. Kinaxixe, recordacaoemfoto.blogspot.com

novo urbanismo agressivo e pela sibilina ideia da sua relação com o colonialismo português, do qual os cidadãos não se sentem herdeiros. Como consequência, também não reconhecem os benefícios sociais, culturais e económicos que a sua conservação e reabilitação encerram.

c. Por último, concordamos na lição que a experiência moderna proporciona para abordar os prementes problemas urbanos e de habitabilidade básica a sul do Saara. Os urbanistas modernos mostraram que a cidade deve entender-se e projectar-se como um todo: Luanda moderna exemplifica como um bom desenho dos espaços públicos, vias, equipamentos e habitações, integrados num ideário comum, podem melhorar a sociabilidade e a qualidade de vida. Pelo seu lado, os arquitectos modernos projectaram edifícios que, para além de belos, foram pensados para modos de vida, clima e tecnologias locais, criando espaços públicos e privados úteis e confortáveis. A proposta moderna era, em síntese, um modo de entender a cidade e a arquitectura oposto aos novos modelos de condomínios autónomos e edifícios que reduzem a vida urbana ao centro comercial e confiam ao ar condicionado o conforto climático. Cabe aqui recordar que a forma como se entende e projecta o espaço habitável não é uma questão menor, por ser o contexto onde a vida se desenrola. E não é o mesmo um contexto vital inclusivo e belo que outro exclusivo e anódino.

Créditos e agradecimentos

"A Modernidade Ignorada. Arquitectura Moderna de Luanda" é um projecto aberto, que a rede de investigadores configurada para o elaborar espera completar e ampliar a outras cidades e países subsaarianos. Nesta primeira fase colaboraram, muitos de forma desinteressada, as pessoas listadas, esperando não cometer o desaire involuntário de nos esquecermos de algum participante:

- **Isabel Martins**, professora da Universidade Agostinho Neto de Luanda, participou desde a gestação do projecto, trazendo conhecimentos, arquivos e coordenando o trabalho de outros professores, **Maria João Teles Grilo** e **Pedro Benga**, e dos alunos luandenses participantes.

² *Documentation and Conservation of buildings, sites and neighborhoods of the Modern Movement*. Organização internacional criada em 1990 com o objectivo de inventariar, divulgar e proteger o património arquitectónico do Movimento Moderno.

³ O grupo de investigação "A Forma Moderna" pertence ao Departamento de Projectos da UPC-Barcelona, trabalhando actualmente em quatro áreas de investigação: "Teoria e prática do projecto de arquitectura", "O sentido da arquitectura moderna", os "Documentos de arquitectura moderna" e "Intervenções na paisagem urbana".



Fig. 5

Vivienda unifamiliar. Foto: R. Goycoolea

precedentes. Un paradigma ignorado por desconocimiento, la falta de conservación, un nuevo urbanismo agresivo y la sibilina idea de relacionarla con el colonialismo portugués, del que los ciudadanos no se sienten herederos. Consecuentemente, tampoco reconocen los beneficios sociales, culturales y económicos que su conservación y rehabilitación encierra.

c. Por último, coincidimos en la lección que la experiencia moderna proporciona para abordar los acuciantes problemas urbanos y de habitabilidad básica subsaharianos. Los urbanistas modernos mostraron que la ciudad debe entenderse y proyectarse como totalidad: Luanda moderna ejemplifica cómo un buen diseño de los espacios públicos, vías, equipamientos y viviendas, integrados en un ideario común, pueden mejorar la sociabilidad y la calidad de vida. Por su parte, los arquitectos modernos proyectaron edificios que, además de bellos, fueron pensados para modos de vida, clima y tecnologías locales, creando estancias públicas y privadas útiles y confortables. La propuesta moderna era, en síntesis, una manera de entender la ciudad y la arquitectura opuesta a los nuevos modelos de condominios autónomos y edificios que reducen la vida urbana al centro comercial y confían al aire acondicionado el confort climático. Cabe recordar que la forma en que se entiende y proyecta el espacio habitable no es baladí, al ser el ámbito donde la vida se desenvuelve. Y no es lo mismo un contexto vital inclusivo y bello que otro exclusivo y anodino.

Créditos y agradecimientos

"La modernidad Ignorada. Arquitectura moderna de Luanda" es un proyecto abierto, que la red de investigadores configurada para elaborarlo espera completar y ampliar a otras ciudades y países subsaharianos. En esta primera fase han colaborado, muchos desinteresadamente, las personas reseñadas, esperando no cometer el involuntario desaire de olvidarnos de algún participante:

- **Isabel Martins**, profesora de la U. Agostinho Neto de Luanda, participó desde la gestación del proyecto aportando conocimientos, archivos y coordinando la labor de otros profesores, **Maria João Teles Grilo** y **Pedro Benga**, y de los alumnos luandeses

² *Documentation and Conservation of buildings, sites and neighborhoods of the Modern Movement.* Organización internacional creada en 1990 con objetivo de inventariar, divulgar y proteger el patrimonio arquitectónico del Movimiento Moderno.

³ El grupo de investigación "La forma moderna" pertenece al Departamento de Proyectos de la UPC-Barcelona trabajando actualmente en cuatro ámbitos de investigación, "Teoría y práctica del proyecto de arquitectura", "El sentido de la arquitectura moderna", los "Documentos de arquitectura moderna" e "Intervenciones en el paisaje urbano".

- Graças a **Jorge F. Spencer**, professor da Faculdade de Arquitectura da Universidade Técnica de Lisboa (UTL), conhecemos vários peritos portugueses no património moderno de origem portuguesa, que se envolveram activamente no projecto. Da UTL participaram **José Manuel Fernandes**, **Maria Manuela Fonte**, **Ana Vaz Milheiro** e **Isabel Raposo**; da ISCTE, Instituto Superior de Ciências do Trabalho e da Empresa, **Ana Vaz Milheiro**; da presidência da DOCOMOMO² Internacional, **Ana Tostões**. Graças aos seus anos de investigação, pudemos aceder a pessoas, arquivos, bibliografia e informação que de outra maneira teriam sido inviáveis.

- Em Espanha, o grupo de investigação FORM³ da Politécnica da Catalunha participou através de **Inês Lima**. Da Universidade de Alcalá (UAH) participaram **Heidy González**, aluna do Mestrado de Arquitectura e Cidade (MUPAAC), que analisou a difusão da arquitectura moderna em África na historiografia da arquitectura moderna, e **Carlos García Gutiérrez**, bolsheiro de investigação do Departamento de Arquitectura, peça fundamental da equipa, cuja vontade e dedicação apenas podemos agradecer.

Tão importante como o trabalho de investigação, foi o apoio e bem-fazer de pessoas que, num plano menos visível, ajudaram a materializar o projecto:

- **Carlos Anaya Sahuco**, da Fundação Arquitectura Contemporânea, encarregado da cuidada edição e composição do livro.

- **Laiba Memba**, arquitecta da Guiné Equatorial, entusiasta responsável da página Web.

- **Núria Gómez del Campillo Martín**, **Eduardo Hernandez del Caz** e **Germán Sanz Calvo**, alunos da UAH, redesenharam a planimetria de edifícios que, sem os terem visitado, sonharam e expressaram com tanta sensibilidade.

- **Sara Brandão** e **Mariana Paisana**, formadas na UTL, realizaram as transcrições das entrevistas e colaboraram no trabalho de arquivo.

- **Carlos González** (U. de Buenos Aires); **Jorge F. Spencer**, **Pedro L. Gaspar**, **Rodrigo Sousa Cláudio** (UTL); **Inês Lima** (UPC); **Pilar Romero Paniagua**, **Roberto Goycoolea Prado**, **Paz Núñez Martí** (UAH), efectuaram as traduções.

- Na UAH tivemos o apoio da Fundação da UAH, Vice-reitorado de Relações Internacionais, MUPAAC e Departamento de Arquitectura e, em especial, de **Mário Martín Bris**, **María García Francisco**, **Ani Simón** e **María Jesús Fernández**.

- Por último, queremos deixar expresso que, sem o acolhimento em Luanda pela **Comunidade de Mamá Muxima**, **Missão Diocesana de Vitória**, **Obreiras do Santíssimo Redentor** e **Salesianos de Sambizanga**, não teríamos podido entrar numa realidade tão rica, complexa e, às vezes, tão dura, como a angolana. A sua proximidade, generosidade e amizade iniciaram uma história que dura até hoje.

Por fim, graças ao trabalho e entusiasmo desta ampla equipa, esperamos contribuir para conhecer e divulgar um fenómeno arquitectónico tão fascinante como, pelo menos para nós, ignorado.

1945	Acontecimentos y obras de arquitectura de Luanda / Eventos e obras de arquitectura em Luanda	Acontecimientos / Eventos
1948	Cidade Labele n.º 3 (pt) Cidade Labele n.º 3 (pt) Luanda, Angola Arg. V. Vieira da Costa	1948 Francisco Carlos versão integral Francisco Carlos Luanda, Angola Arg. V. Vieira da Costa
1950	1951 Edifício Mobil / Edifício Mobil Luanda, Angola Arg. J. Garcia de Castro	1952-55 Bloque 101 / Bloque 101 / Luanda, Angola Arg. F. Castro
1950-52	1950-52 Mercado Kinross / Mercado Kinross Luanda, Angola Arg. V. Vieira da Costa	1950-57 Mercado Municipal Mercado Municipal Luanda, Angola Arg. F. Castro
1952-54	1952-54 Banco Nacional / Banco Nacional Luanda, Angola Arg. V. Rodrigues	
1960	1963 Plan Director / Plan Director Luanda, Angola Arg. F. L. de Carvalho	1963 Exposição "La Ang por Francisco Carlos Exposición "La Ang por Francisco Carlos Luanda, Angola Arg. F. Castro
1963-65	1963-65 Banco de Fomento / Banco de Fomento Luanda, Angola Arg. F. L. de Carvalho	1964 Cine-Explanada / Cine-Explanada / Luanda, Angola Arg. F. Castro
1963-64	1963-64 Cine Atlântico / Cinema Atlântico Luanda, Angola Arg. A. Ribeiro Santos	1964 Igreja de S. Bento / Igreja de S. Bento Luanda, Angola Arg. F. Castro
1963-67	1963-67 Roda N. de Angola / Roda N. de Angola Luanda, Angola Arg. F. L. de Carvalho	1964-67 Liceu Nacional / Liceu Nacional Luanda, Angola Arg. F. Castro
1965	1965 Ministério da O. Pública / Ministério da O. Pública Luanda, Angola Arg. V. Vieira da Costa	1967-71 Câmara Municipal Câmara Municipal Luanda, Angola Arg. M. Paisana
1975	Independência de Angola / Independência de Angola	

mujer Maria de Lurdes, traducción la
Anja /
mujer Maria de Lurdes traducción la
Anja

1968 1º Congreso Nacional de Arquitectura (Mayo-Junio) /
1º Congresso Nacional de Arquitectura (Maio-Junho)

1947 CIAM VI (Congrés International d'Architecture Moderne) /
Bérgamo, Italia

Exposición de Arquitectura Moderna Brasileira en el IST /
Exposição de Arquitectura Moderna Brasileira no IST
Lisboa, Portugal

1950 Le Corbusier publica "Le Modulor" /
Le Corbusier publica "Le Modulor"

1951 CIAM VIII (Congrés International d'Architecture Moderne) /
Hoddeston, Inglaterra

1944-52 Unité d'habitation
Marseille, Francia
Arg. Le Corbusier



1952 CIAM IX (Congrés International d'Architecture Moderne) /
Ale en Presence, Francia / Hong-Kong

1952-55 Palacio de Justicia /
Índia de Chandigarh, India
Arg. Le Corbusier



1954 CIAM X (Congrés International d'Architecture Moderne) /
Dubrovnik, Ex Yugoslavia / Ex Yugoslavia

Se forma el grupo Team X / Formase o grupo Team X

1957 CIAM XI (Congrés International d'Architecture Moderne) /
Otréite, Holanda

Consultado de EEUU (PE) /
Consultado de EEUU (PE)
Luanda, Angola
Arg. Louis Kahn



1940 Inauguración de Brasil /
Inauguração do Brasil
Brasil, Brasil
Arg. Lúcio Costa



1953-60 Convento La Tourette /
Convento La Tourette
Lyon, Francia / Francia
Arg. Le Corbusier



1955-60 Edificio Residencial /
Edificio Residencial
São Paulo, Brasil
Arg. Oscar Niemeyer



1953-67 Museo Arte Moderno /
Museu Arte Moderna
Brasil, Brasil
Arg. Affonso E. Reidy



participantes.

- Gracias a **Jorge F. Spencer**, profesor de la Facultad de Arquitectura de la U. Técnica de Lisboa (UTL) conocimos a varios expertos portugueses en patrimonio moderno de origen portugués que se involucraron activamente en el proyecto. De la UTL participaron **José Manuel Fernandes**, **Maria Manuela da Fonte** e **Isabel Raposo**; del ISCTE, Instituto Superior de Ciencias del Trabajo y del Empresa, **Ana Vaz Milheiro**; desde la Presidencia de DOCOMOMO² Internacional, **Ana Tostões**. Gracias a sus años de investigación hemos podido acceder a personas, archivos, bibliografía e información que de otra manera habría sido inviable.

- En España, el grupo de investigación FORM³ de la U. Politécnica de Cataluña se incorporó a través de **Inês Lima**. De la U. de Alcalá (UAH) participaron **Heidy González**, alumna del Master Avanzado de Arquitectura y Ciudad (MUPAAC), analizó la difusión de la arquitectura moderna en África en la historiografía de la arquitectura moderna, y **Carlos García Gutiérrez**, Becario de investigación del Departamento de Arquitectura, pieza fundamental del equipo, cuya voluntad y dedicación sólo cabe agradecer.

Tan importante como el trabajo de investigación ha sido el apoyo y buen hacer de personas que desde un plano menos visible han ayudado a materializar el proyecto:

- **Carlos Anaya Sahuco**, de la Fundación Arquitectura Contemporánea, encargado de la cuidada edición y maquetación del libro.

- **Laida Memba**, arquitecta de Guinea Ecuatorial, entusiasta responsable de la página Web,

- **Nuria Gómez del Campillo Martín**, **Eduardo Hernández del Caz** y **Germán Sanz Calvo**, alumnos de la UAH, redibujaron la planimetría de unos edificios que, sin haberlos visitados, soñaron y expresaron con tanta sensibilidad.

- **Sara Brandão** y **Mariana Paisana**, egresadas de la UTL, realizaron las transcripciones de las entrevistas y colaboraron en el trabajo de archivo.

- **Carlos González** (U. de Buenos Aires); **Jorge F. Spencer**, **Pedro L. Gaspar**, **Rodrigo Sousa Cláudio** (UTL); **Inês Lima** (UPC); **Pilar Romero Paniagua**, **Roberto Goycoolea Prado**, **Paz Núñez Martí** (UAH), efectuaron las traducciones.

- En la UAH tuvimos el apoyo de Fundación de la UAH, Vicerrectorado de Relaciones Internacionales, MUPAAC y Departamento de Arquitectura y, en especial, de **Mario Martín Bris**, **María García Francisco**, **Ani Simón** y **María Jesús Fernández**.

- Por último, queremos dejar constancia de que sin la acogida en Luanda de la **Comunidad de Mamá Muxima**, la **Misión Diocesana de Vitoria**, las **Oblatas del Stmo. Redentor** y los **Salesianos de Sambizanga**, no habríamos podido introducirnos en una realidad tan rica, compleja y, a veces, tan dura, como la angoleña. Su cercanía, generosidad y amistad urdieron una historia que dura hasta nuestros días.

En fin, gracias al trabajo y entusiasmo de este amplio equipo, esperamos contribuir a conocer y divulgar un fenómeno arquitectónico tan fascinante como, al menos para nosotros, ignorado.



www.modernidadignorada.com

ISBN 978-84-88754-44-8



9 788488 754448

El proyecto interuniversitario *Estudio, catalogación y definición de estrategias de recuperación del patrimonio moderno de Luanda*, que incluye a este libro, nace de una mirada de África que, superando tópicos asentados, intenta comprender un mundo mal conocido y peor enseñado. En concreto, surge de una inquietud compartida entre arquitectos e historiadores angoleños, portugueses y españoles: estudiar y divulgar lo que fue, es y puede ser la arquitectura moderna subsahariana.

O projecto universitário *Estudo, documentação e definição de estratégias de recuperação do património moderno de Luanda*, onde se inclui este livro, nasce de um olhar sobre África que, superando ideias feitas, procura compreender um mundo mal conhecido e pior ensinado. Em concreto, surge de uma inquietude partilhada entre arquitectos e historiadores angolanos, portugueses e espanhóis: estudar e divulgar o que foi, é e pode ser a arquitectura moderna subsaariana.

www.modernidadignorada.com

patrocinadores



Universidad
de Alcalá
FUNDACIÓN GENERAL



investigación



Universidad
de Alcalá

